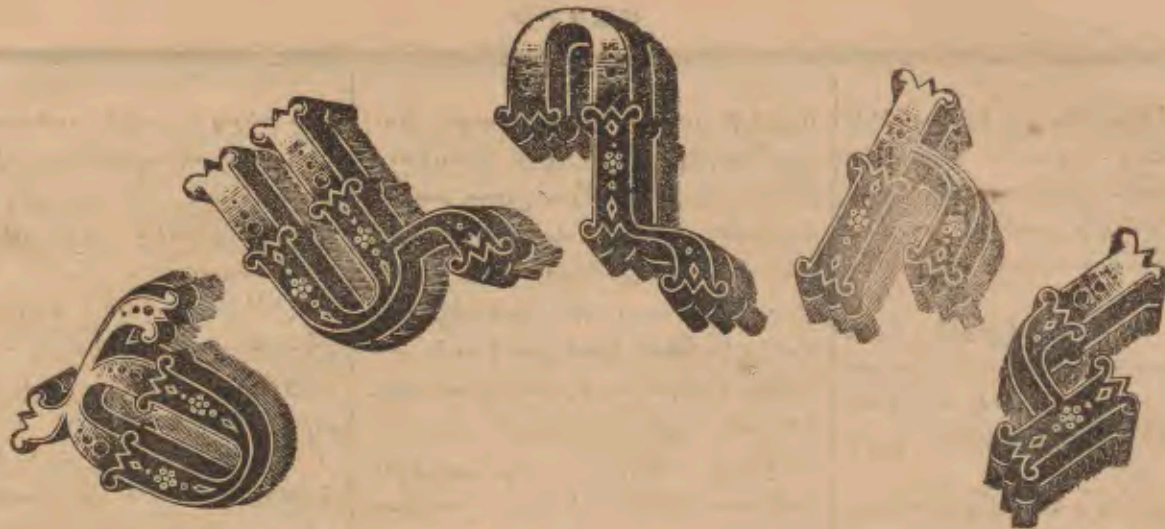




Ծանուցման տաղը 2
Առաջին երեսը 5

ՄԱՆԻՔ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKATIAN

ԾԱՂԻԿ շաբաթը երկու անգամ է հրատարակուի Զորեքշաբ-
թի եւ Շաբաթ օրերն,
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 100 զուրուշ արծաթ,
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառացի համար 115 զրշ. Վեցամսեայ 60

Որ եւ է նստակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Ա. Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտոն Սաքատեան,
կ' Պրիմ, Պապը Ալի ճառատէսի թիւ 20:
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր:

Թիւ 27 Ա. ՅԱՐԻ

ԴԻՆ 40 ՓԱՐԱ

1887 ՄԱՐՏ 25 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Երկու շաբթի օրուան Հայրե-
նիքի մէջ կարդացինք թէ, Ամեն.
Ս. Պատրիարք Հոր հրաժարակա-
նը Զատիկէն յետոյ նախարարաց
ժողովոյ պիտի հաղորդուի ե-
ղեր. ուրեմն Նորին Սրբազնու-
թիւնը իւր պաշտօնը պիտի շա-
րունակէ մինչեւ Զատիկ, հակա-
ռակ Արեւելքի ներքին բաղձա-
նաց:

Կրօնական ժողովը՝ բոտ յանձ-
նարարութեան կրթական տես-
չութեան, երաժշտաց դաստառու-
ները քննելու համար մասնաժո-
ղով մը պիտի կազմեր. այժմ կը
լսեմք թէ այդ պաշտօնը նոյն իսկ
Պատ. Կրօնական ժողովը ստանձ-
ներ է. անշուշտ Պատրիարքարա-
նի մէջ սրահ մը յատկացուած է
այդ քննական փորձերն կատա-
րելու համար:

Կիմանամք թէ Բերայի մէջ թա-

ղային վարժարան մը կառուցա-
նելու համար վաճառ. Նորեան է-
ֆէնտիի եւ Գարակէօզեան Մեծ.
եղբարց մը չեւ բանակցութիւնը
կըլլան եւ թէ Գարակէօզեան եղ-
բարց յանձն կառնուն մինչեւ
3000 ոսկի ծախսել այդ վարժա-
րանի շինութեան: Միայն սա չը-
հասկցանք որ Մեծ. Գարակէօզ-
եան եղբարց նուիրած այդ 3000
ոսկին, վաճառականական դպրո-
ցի կտակին փոխարէնն՝ կամ դեր
հաշիւն է:

Շաբաթ աւուր Հայրենիքի մէջ
հետեւեալ Ազգարարութիւնը
կարդացինք:

Կրօն. Ժողովը Մասիս շաբա-
թաթերթի վերջին թուոյն մէջ
բարձրաստիճան եկեղեցականի մը
նկատմամբ հրատարակեալ յօդ-
ուած մը ուշադրութեան առնե-
լով ցաւ զգացեր եւ իւր ցաւն ու
դիտողութիւնը Պատ. Գեր. փո-
խանորդ Հօր միջոցաւ յայտներ է
առ արտօնատէր Մասիս շաբա-
թաթերթին:

Մենք այդ ցաւն, Կրօնական
ժողովէն շատ առաջ յայտնած է-
ինք:

ԼԵԶԱՆԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՌԱՄՔ

Տարբեր Խրհնու կերպը՝ մարդը
մարդ է կ' բաժնէ, տարբեր խօսելու
միջնորդն՝ ազգն ազգ է:

Որչափ ալ ողբատ լլայ լեզու մը,
յաւրսեական խմատութեան պատ-
կերը փոքր ի շատէ կը ցուայցնէ:

Ազգի մը լեզուն նոյն ազգն ամէն
յատկութեամբ կը ներկայացնէ:

Եւ է խորին՝ յղանակ է, խօսիլը՝
ժանիլ:

Ինչ որ կ'ուզեն ըսեն համալսար-
հական լեզուի խառնակութեան հո-
կառակորդը՝ մարդկութիւնն ան-
համեմատ մատակարար է իւրա-
քանչիւր լեզուի յատուկ բացատրու-
թեւնց գանձերով:

Ինչ է լեզու մը, բայց եթէ օգակ
մ'այն շղթային որով բովանդակ
մարդ կուրիւնը կապուած է:

Ազգ մը յառաջանալով իւր լեզուն
կը կատարեալազործէ. փոխադարձա-
բար՝ կատարելագործուած լեզուն
զապօք կ'ամբողջայ:

Մեռեալ լեզու մը գործածութենէ ելած դրամն է. օրուան կիրառութեան չի գար. բայց որչափ վրան ժամանակ կ'անցնի, այնչափ ալ ուրիշ հնութեանց պէս արժէքը կ'աւելնայ:

Գեղեցիկ լեզու և գեղեցիկ խօսուածք՝ ականջն այնպէս կը գուարահացնեն, ինչպէս երաժշտութեան ազնիւ գործեաց ճարտար զարնուածք:

Լեզուն՝ թէպէտ և բնութեան արգասիք չէ, բայց անձակ յարաբերութեան մէջ ըլլալով՝ անոր պէս երբեք ի սպառ պիտի հետապօստուի:

Անասունք լեռի կարօտ չէ, որովհետեւ միայն չունի. մարդ՝ լեզուի կը կարօտի, որովհետեւ միայն չունի:

Մայրենի լեզուն հետ սիրով կ'ապուած կ'ըլլանք. ազգայինը կը մեծաբենք:

Հ. Ռ. Պ.

ԱՊՐԻԼ ՄԵԿ

Ապրիլ մէկն ի վաղուց հետե միամտաց հետ իյնալու և այլևայլ կատակաբանութեանց որոշուած օր մը կը մտածուի: Ապրիլ մէկին զմէկը տեղ մ'առաքելն ուրիշ նպատակ չունի. բայց եթէ իրեն վայրագար չըլնան մ'ընել տալ վրան ծիծաղելու համար, Գերմանիա առակ եղած է ըսել. «Ապրիլ մէկին՝ յիմարն ուր որ կ'ուզես կրնաս առաքել»: Եթէ մէկը դեղափաճառի կամ վաճառանոց ելթայ խեցգետնի արին կամ ճանճի ճապ, կայծքարի ձէթ կամ վարդկանաչ թանաք, եռացեալ ձիւն կամ հիւստեած աւաղ, իշու հաւկիթ կամ թիթաւն միս, և այլն բերելու, իբրեւ Ապրիլի յիմար կ'ողջունուի: Այսպէս նաեւ Շուետի, Տանիմարգայի և Անգղիոյ մէջայս սովորութիւնը կայ: Անգղիացիք սոյն օրն «Ամենայն յիմարաց օր» կ'անուանեն, Լոնտոնի մէջ եթէ

Ապրիլի կատակներով զբաղող փոքորի աղոց մէկն իւր խաբէութիւնը յաջողքներու ըլլայ, բարձրաձայն քրքջով մը գոչէ՝ «Ո՛վ դու Ապրիլի յիմար, իսկ Հիւս. Անգղիա խաբուօղին կ'անակը բան մը կը կոխեն կամ յանկարծ առանց իմանալու երեսը կը սեւցընեն, և այլն»:

Ապրիլ մէկին մարդ խաբելու սովորութիւնն ի բաց առեալ զՍպանիա և զՓորթուկալ, բովանդակ Եւրոպայի մէջ տարածուած է: Ռուսաստան բնակող Գերմանացուց մէջ այս սովորութիւնն ի գործածութեան է, բայց Ռուսաց լեզուն ասոր համար բացառութիւնն մը չունի: Գաղղիացիք այս սովորութիւնը «Միակնի պատգամաւորութիւն» կը կոչեն, իտալացիք՝ «Քալէնտրինոյ խաղալ», Պորթուգալ բանաստեղծին ժամանակը, ծանօթ միամիտ ստալիանիկի մ'անունէն առեալ: Գաղղիա, իտալիա և Բելգիա, այս Ապրիլի առաքման համար կ'ըսեն նաեւ՝ «Մէկուն Ապրիլի ձուկ պարգեւել»: Ապրիլի ձուկ ըսուածը թիւնիկն «ուսգոււմու» է, որ այս ամսոյս մէջ թարմ կ'ուտուի, և սոյն դաւառներու մէջ մեծ փափկակեցութիւն կը համարուի: Այս ձուկս ճիշդ Ապրիլի սկիզբները կը սկսի դաղղիական ծովեղերաց վրայ տեսնուիլ:

Թէ Ապրիլ մէկին մարդ խաբելու սովորութիւնն ուտալ՝ յառաջ եկած է, զանազան կարծիք կան: Ոմանք Հռոմայեցուց կուիրինէան տօներէն յառաջ եկած կը համարին, այլք կը մեկնեն թէ Ապրիլի անհատաւոր և պատրիշ օգերուն նշանակական ներկայացուցումն ըլլայ: Գաղղիացիք այս սովորութեան ծագումը պատմական դէպքի մը կ'ընծայեն. Լուդովիկոս Ժ. Ին աչքէն ինկած Լիթարինգիացի իշխան մը նան:

սի բերդին մէջ բանտարկուած էր, և պահապանները խաբելով ազատեցաւ և Ապրիլ մէկին Մէօրթ գետէն լողալով անցաւ ազատեցաւ:

Հեթանոսական ժամանակներէն մնացած ժողովրդական զրոյցներու մէջ Ապրիլ մէկն աւելորդ ազատութեան երեւակայած չորագույն օրերէն մէկն համարուած է: Ռայնսպէրի իւր «Տօնական տարի» գրութեան մէջ ասոր նկատմամբ հետեւեալը կը գրէ. «Գրեթէ ամեն ազգի մէջ սովորական բան մըն է ինչ ինչ օրերն այս կամ այն պատճառաւ բարեգուշակ կամ չարագուշակ համարել, և այս կարծիքն ոչ միայն շաբթուն այս կամ այն օրուան համար ալ՝ առանց նկատելու անոնց շաբթունայն որ օրը պատահելը: Այս չարագուշակ օրերէն ի մասնաւորի այս երեքն յուշագոյններն համարուած են. Ապրիլ 1, յորում Յուդա ծնաւ. Օգոստ 1, յորում սպտանան ի դժոխս դատապարտուեցաւ, և Դեկտ 1, յորում Սողոմ Գոմար բնաջիջ եղաւ»:

ՀԱՆԴԵՍ

ՆԵՐԿԱՅԱՅՈՒՄՆ

Յառաջիկայ Մարտ 28 շտաբ գիշեր, Բէրայ Գաղիական Նոր թատրոնին մէջ արտագոյ կարգի չքեղ ներկայացում մը պիտի տրուի ի նպաստ յիշուի նպատարածանի մը: Նոյն երեկոյթին Մնակեան Էֆէնտիի խումբը պիտի ներկայացնէ Լիօնի Սուրհանդակը անուն սքանչելի թատերգութիւնը՝ որ ճիշդ կը համապատասխանէ նպատակին կացութեան: Ասի, չէ այնպիսի ներկայացումներ՝ որովք, ինչպէս կըսեն՝ ընկերութիւններ իւրեանց բացը կը գոցեն. հաշուական

խնդիր չէ, այլ կենսական. ուս-
տի մեծարոյ ժողովուրդը կը յու-
սամբ որ պիտի օժանդակէ սոյն
երեկոյթին: Յիշեալ եօթնարար
թատերգութենէ վերջը 48 Հօ-
խանոց Գլխու Փորձանքը անուն
խիստ ծիծաղաշարժ դաւեշտը
պիտի ներկայացուի և Ս Ս ան
ճագճեան կրտսերներու ի հանրա-
ժանօթ երգը պիտի երգէ:

Տոմսակը կը ծախսին Քերայ
կողմէն սարայի դէմ ձխովա-
ճառ Նշան աղայի խանութը:
Պահճէ դարը չբաժանառ Պօղոս
աղայի խանութը: Եւսկան Բիւրք-
ճիներուն մէջ ստուրիչ Գէորգ ա-
ղային խանութն և ներկայաց-
ման օրն թատրոնին մէջ:

ՀԱՆԴԵՍ

Վիէննայի Միւսիմարեան Միա-
բանութեան վերապատուելի
Հարց՝ Հանդէս-Ամսօրեայ պար-
բերականի Ապրիլ ամսութիւն հը-
րատարակուեցաւ:

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ուսումնական— Այլ և այլ վի-
ճակք կամ դասակարգք մարդ-
կային ընկերութեան:

Հնարասական — Պերսեպոլսոյ
սեպագիրք:

Բշխական— Բասթէօրի շնախ-
տի դարմանը:

Գրական— Հայերէն ձեռագիրք
ի Բրաքաւ:

Պատմական— Գաւեսիլիա:

Նորալուրք — Տնտեսական —
Մանրալուրք և Բաղաբական տե-
սութիւն:

Վերոյիշեալ օգտակար հա դէ-
սին տարեկան գինն է 8 ֆրանք:

ՍԱԽԹԷ ԱՎՕԴԱԹՂԱՐ

(28 Իննի նիւսխէտէն)

Եաղ թիւճճարը միւսիւ Տի-
միթրաքինին՝ գատընըն պու

սէօղլէրինտէն պիր տէրէճէ ա-
գիտէնի պօղուլտու իսէ տէ, պի-
զիւմ Գաթաղօֆիթի թէրթիպի
պօղմանարագ բէֆիդինէ տէտի:

— Եարընտան թէղի եօգ պու
գարընըն իլամ խարճը պէշ լի-
րադընը կէօթիւր վէր տէ, իլամը-
նը ալ կէթիւր էլինէ վէր, շիմաի
բէյֆին եէրինէ կէլաի մի դա-
տըն, իշթէ խարճը տա ճէպի
միզտէն վէրիօրուդ:

— Գա ափ ինչ կըսէ, նէ դա-
տար խարճ վարըսա բէշին ափ-
մատըն...

— Գըսա քէս, եարըն պու վա-
դըթլար կէլ, իլամընը ալ:

— Պէնիմ իս բօթէ՝ եարաճադ-
սի:

— Սէնին իշին եարըն պիթմիշ
տիր:

— Սինեօր, եաճրոււմ, սէնին ի-
շին զաթը պու կիւնտէն պիթմիշ
տիր, մեղք օր ասոնց ծառքը ին-
կար:

— Հատէսի լիսան էտէեօրսուն
արթըգ, եարըն կէլ իլամընը ալ
տա, պիր տաճա պուրաեա կէլ-
մէ:

— Կիլ տէսէն քիմ կիլիւր, վույ
մէյմը ազատէի ծեռքնուդ:

Վէլ հասըլ, եաղ թիւճճարը ի-
լէ գատըն տէվրի կիւնիւ կէլմէք
իւզրէ Գաթաղօֆիթին մաղա-
ղասընտան մուֆարադաթ էթ-
տիլէր:

— Նահու արգատաշ, պու գարը
պիզիմ իշիմիզի պօղաճադ:

— Ատամ սէնտէ նէ եաբապի-
լիւ:

— Հէրիֆին միլտէսի պուլանտը
կիպի կէօրալմ:

— Իսթէտիլի դատար պուլան-
սըն բարալարը ալմատըգ մ:

— Օրասը էօլլէ, շիմաի էյի եա
պու գարը եարըն կէլիպ իլամը
իսթէրսէ նէ՝ եաբաճաղըլ, տա-
հա արգուհալընը պիլէ եազմա-
տըք:

— Էսկի հէօճէթ եա իլամ սու-

րէթլէրի եօգ մու, պիր թանէ վէ-
րիւրիզ էլինէ:

— Պիրինէ օգուլթուրսու:

— Օգուլթուլնճաեա գատար
պիպտէ պուլնտան տլրպ եիւրիւ-
սիւ վէր լիլ:

Էրթէ կիւնիւ էօլլէ վաղթի
պիզիմ Գաթաղօֆիթի էֆէնտի,
եաղըհանէսի պաշմտա օթուր-
մուշ, կիւյա ֆէվզ էլատէ մէշ-
գուլ, պիր թաղըմ էվրագար
գար շտըրմագտա իքէն եաղ
թիւճճարը միւսիւ Տիմիթրաքի
օտատան իշէրի կիրաի:

— Վալ... էֆէնտիմ միւսիւ
Տիմիթրաքի խօշ կէլտինիզ պու-
եուրսուն... էֆէնտիմ պիլ սիզին
իշիլիլ տգնատըգ...

— Նէսրէ:

— Շիմաի դաթընըլ 330 լիրայա
21 կիւնէ պիր պօնօ վէրմիշաի-
նիլ:

— Պաուլօ, սօսթա ինէ:

— Բօթթա կիւնիւ միւ վէրտի-
նիլ:

— Եօգ տարֆէ, սանրիմ թա-
մամ տէմիսիմ:

— Տօղրու, հալ պու քի մէգ-
քիւր պօնօլը, եաղըն ֆէնա չըգ-
մասընա թահրիւր իթմիշ օլմատը-
ղընտան, պիլ մուլմաճէհէ նաղսը
թէվլիլ տիթմիշ:

— Պա քի սէօլլէրսին պու եոճգ
ատամ տըր:

— Բիւմ...

— Նա, պու, ազսը միւթէվլիւ:

— Խայըլ միւրվէթ քեարըմ,
նաղսը եանի քէէնլէմեօքիւն
հիւքմէնտէ գալմըշ:

— Գալօ, աղնամիսիմ:

— Իմաի, ղէլը գանուլնը թի-
ճարէթին ֆի 14 թշրինի սանի
1294 թարիլիլ ֆգրասընտա,
սէօլլէր քի, աչըգ պօնօլարըն
պէրրէն վէ պահրէն իւսթլէրի
էօրթիւլէճէղի կիպի, մահքէմէի
թիճարէթ հուղուրուա իհզար
խալէպիլիւ, հաթմա Մէճէլլէ-
տէ տէ շէրոյիթը էսասիյէեէ

Թաթալիգ օլունմաք տէյօր . . օնէ տէմէք օ .

— Պիլմէմ պրէ գարտաս :

— Հա, իշթէ օ տէմէք տիր քի սիդին իշին մահքէմէնին վէրաւի-
ղի գարար եադնը տըր :

— Պրափօ . . .

— Եադնը տըր, շունտան տա պէլի քի . իսթինաֆէն պու տա-
վալա պէտ վէ մուպաշրէթ օ-
լունուեօր . ադնաշրտը մը է-
ֆէնտիմ :

— Թուրքծա պիլմէմ պըրէ
գարտաս :

Պու արա գաւաշն օտաւան ի-
շերի կիրտի :

— Պարեւ, իլամա աւիթ :

— Հա, էյի քի կէլաին . իշտէ
իլամն շու . պաշղա պիր իշին
գալմաւոր եա :

— Օղջ լլաա, էյ շիմտի պու
քէհատը նէրէեէ կէօթիւրէլիմ :

— Նէրէլէ կէօթիւրիւրէն կէօ-
թիւր, պէնիմ պօրնու իլամը
չըգարթմադը քաղ պաշկա յէյ
թանըմամ :

— Էյ շիմտի պու քէհատը կէսու-
րուժա կէօթիւրիւրէն էվաէն
չըգար :

— Պէն օրալարը պիլմէմ, իլամ
տէյիլ մի իտի իսթէտիդին, իշտէ
սանա իլամ :

— Գա աղէկա, շիմտի պու քէ-
հատը նէ, եաբաճաղըմ :

— Սանաղղան գօյ սագլա, նէ
վաղըթ լաղըմ օլունսա օ վաղըթ
կէօթէրիւրին . . .

— Իշթէ պէն տէ օնու տընա-
մաք իսթէրիմ, շիմտի պունու
կէօթէրիւրէն . . .

— Կէօթէրիւրին կիպի իշ պի-
թէր :

Սաղ օլաւն եալունմ տէյերէք
գաւաշն տիշարը չըգար :

— Եիմտի կէլէլիմ սիդին իշի-
նիդէ, պու կիւն ինգարընը կէօն-
տէրաիք, կէլէճէք չարչէնպիհ կի-
նիւ մահաքէմէնէ կիւրէճէլիգ .
Փագաթ պիրի վար քի իշ օնտա

պիթէր . օնա պիր յէյ վէրմէլի :

— Պու քէ պիդիմ իտէ պագա-
ծաք :

— Եիւպհէ մի վար էվէթ, պէն
քէնտիսինի կէօրտիւմ, էլլի լիրա-
տան աշաղը եարմամ տէտի,
սօղրա ադնաթալմ քի պու տօսթ
տաւամ իշի տիր տէյի իտէ նիհա,
յէթ եիրմի լիրաւա գաւաշն էն-
տիրտիր :

— Գալօ, կէօնտէր պու սէ-
նին ուսաք մաղաղիտա վէրէ-
յիմ :

— Ուշաղըն կէլմէսինէ հաճէթ
եօգ, եարմամ սաւաթ սօղրա օ
թարաֆտա գաթէն իշիմ վար պէն
օղրար ալըրմ :

— Գալօ, մա պու Ղուրղուլիտի
տէրտամ քի պօնօ կիւնիւ կէցմիս,
էվէլ նինյի խապէր վէրմէտի . . .

— Փասիտ էֆէնտիմ ֆասիտ,
յէհըր գանունը թիճարէթտէ
պաք նէ տէյօր— թիճար օլան
պիր քիմտէ՝ վէլէվ մուամէլէյի
թիճարիյէ իշին տօղրուտան
տօղրուեա օլմալըպ, ֆագաթ օլ
մուամէլաթա տիտիլէթի օլան
պիր խուտուս եա սէպէպլէ իթա-
սը մէճհուլ գալան պիր մաւտէ-
տէն տօլալը իթա իթմիշ օլուն-
ղը սէնէտին համիլի՝ օլ թիճար-
ը մահքէմէն թիճարէթ հաղու-
լունա ինգար էտէպիլիթ . . .

— Էհ, գալինիլտա :

— Տէվլէթլէն, տա ադնաթըն
տէտիդիմտէ նէ ճան վար :

Ադնաթիսիմ տա օ տէյերէք
պիշարէ տիշարը չըգար :

(Մագաթ)

ՄԵՎՍԻՄ ԲԱՍԹԱՍԸ

Հէր մէվսիմին պիրէր թէօյֆէ
եյինթիտի վար տըր . մէսէլա
գալգան պալըղընըն թամ եէնէ-
ճէք վագթը տըր, ֆագաթ հէր
քէն մուլաթ սուրէթտէ տլմաղա

մէճպուր տէլիլ, օլմաղսա տա օ-
լուն :

Ձիօրէկ պու գապիլտէն տէյիլ
տիր, Բասկալեա միւնտիպէթի
իլէ մուլաթ սուրէթտէ լէաղըմ
տիր, իշպու մէվսիմ Բասթաթը-
նըն (չէօրէկ) թապիի էյի եա-
բըլմըն արանըլըր օլունղընտան,
ահալիյէ պիր խուամէթտէ պու-
լունմադ իշին իլան էտէրիգ քի .
Գալաթտա Գոմիսիօն հանը ար-
գա թարաֆընտա, Սօսիլէթէ-թէ
նէրալ պանգաւը գարչընտա
պուլունան «Ղալանը» նամ լօ-
քանթաւա դայէթ տլէա ճընս
չէօրէկ սաթըլըր :

Մէղըրիւր լօգանթանըն սահի-
պը սանիսի Բունանեան Մկրտիչ
էֆէնտի չէօրէկէրին նէֆասէթի-
նէ ֆէվգէլաւտէ սայ վէ դայիլէթ
էլլէմիշ տիր :

Էլէր հէրքէթին նաղըսը պի-
ղիմ Մարապետին սէօղիւնէ պա-
գըլըր իտէ պու սէնէնին չէօրէկ-
լէրինի եարմաք իշին, պէշ մէմ-
լէքէթ պիր եէրէ կէթիւրմիշ տիր,
եաղը, Միլանտան, սունը, Թրի-
էսթէտէն, չէքէրի, Հօլանտաւան,
սիւտիւ, Ալէմտաղընտան վէ եը-
մըրթալը, Օրթաքէօյտէն մալ-
սուսէն կէթիւրմիշ, Հէր նէ տա-
թի օլա, շուրաթ տօղրու տալը
քի մէղըրիւր լօքանթաւա սաթը-
լան չէօրէքլէրին, նէֆասէթի ին-
քեար օլունմաղ վէ ֆիյալթա
աւալի, սայիր եէրլէրաւէն էհվէն
տիր :

ՉԸՄՆԱՑ

Ահա խօսք մը՝ որ հանրու-
թեան բերնին՝ ինչպէս կըսեն
ուամիօրէն, համրին է . . չըմնաց-
տան տիկնանց առ ձեռն գրա-
մաղլուլ :

Նախ և առաջ,

Տան տիկնալը բոլորովին խել-
քերնին մաքերնին արդուաղարդի
տուտմ, օրուտն կեանքը խոր-

հող մայր մը չը մնաց :

Հարուստներու մէջ, մեծանձնութիւն, փաստահօթիւն չը մը նաց :

Եթէ ներքին է, երեսփոխանաւան ժողովոյ վրայ, շէնք ու շէնորհ չը մնաց :

Մեղայ, մեղայ, արդեօք կարելի է ըսել, Տեառն մերոյ Յիսուսի պատուիրանապահ եկեղեցական չը մնաց :

Կարգ մը սովեստք գիտնական հաշակուեցան, գրական ասպարէզն իմաստակալ լեցաւ, իմաստուն չը մնաց :

Կրկնաջուրի փ. Էֆէնտիյի հաւար Նախկին աղղային գործեր չը մնաց :

Արեւելիքի «Գօ Էնթերէ» ընկերութեան կարեւորութիւն չը մը նաց :

Գողիական թատրոնի ներկայացմանց առիւտ կայծողիկի ճիտտալութիւն չը մնաց :

Նախնիք, ահում օրեր բարեգործութիւններ կրնեն եղեր, Զատիկը մօտ է խեղճ աղքատներն մտածող չը մնաց :

Տէր Աստուած, արդեօք երա՞ղ կը տեսնամ կէս ժամ առաջ առած խօստումս գրպանս մնաց :

Վերջապէս եթէ չը մնային հետեւինք, պիտի ստիպուինք ըսելու թէ, բան մը չը մնաց, այսու հանդերձ, անուրանալի է որ՝ ընդհանուր մեծախօսութիւնը մնաց, ըրտանեկան չաւարտութիւնը մնաց. ուստի բոլորովին չեմք կրնար ըսել թէ, բան մը չը մը նաց :

ՍՃՈՒՐԴ

Առջի օրն, գրտանգամիս առջեւ երբ նստած էր մտածելի թէ Բուսէլի փրճակահաճութեան 499 744 թիւը պիտի քերէն թէ ոչ, սենեկին գրտն մեղմիւ դար-

կին, խորին սիրտս տրտիեց եւ մաէք գոչեցի—Աղմօտէն էր եկողն :

—Բարեւ, մտաղբայ մերենայ ինչ է մրոտածդ :

—Բարի եկար գեհենի սուրհանդակ, այսչափ ժամանակէ ո՞ւր ես :

—Ես հիմայ գործի սկսայ չիմացա՞ր . . .

—Ո՛չ, բայց մշտնջենական վերարկուդ նորեր ես, կերելի որ շահաւոր գործ մը գտար :

—Միջնորդութեան սկսայ :

—Կը շնորհաւորեմ ընտրութիւնդ . . .

—Ծաղրէ որչափ որ կուգես, ես ահայն իմ գործս թէ պատուաւոր եւ թէ շահաւոր է :

—Իրաւ կրտես, ուրեմն բայց ուէ՞ ով Սէղամ . . .

—Ծաղրէ, ծաղրէ որչափ որ կուգես, բայց գիտնաս որ քու խմբագրութենէդ աւելի ստակ կը շահիմ. օրինակի համար անցեալ օր վրաս կուտ մը չիկար եւ խոհուն սրճարանի մը առջեւ է անցած միջոցիս. մէկը դիւ կեցուց. Աղմօտէ բարեկամ ըսաւ, ստիպուեցայ բարեկամի մը հետ ու սրճարանը մտնել, խմած սուրճերնուս ստակը վճարելու կուտ մ'անգամ չուէիմ, կաղաչեմ սա գմելին ծախէ լսելով, զմելի մը հանեց տուաւ . . . անմիջապէս գմելին երկու գտհեկանի ծախեցի, եւ քառասուն փարայ միջնորդչեքս տանելէ յետոյ մնացածը տուի որ սուրճերուն ստակը վճարեց :

—Ստուգիւ շահաւոր գործ, ուրեմն հիմայ զմելի միջնորդութիւն կընես :

—Ո՛չ, պարսն կտաակաբան, ամեն տեսակ ապրանքայ միջնորդութիւն կընեմ. այսօր ալ Արեւելիքի խմբագիրներն աճուրդի պիտի հանեմ, հետո կուգա՞ս վաճառատեղին :

—Տէր վկայ չէ չեմ ըսեր, ստուգիւ հետաքրքրական է այդ :

—Ուրեմն արի հետս եկոյ, քառորդէ մը աճուրդի պիտի սկսիմ եւ դեռ տեսնաս ի՞նչ ապրանքներ պիտի վաճառուին :

Անմիջապէս Աղմօտէի հետեւելով, ուղղակի վաճառանոց գացինք. ամեն կարգի անձինք կային. ի՞նչպէս նաեւ ամեն տեսակ ապրանքներ, յիրաւի Աղմօտէ գործն յառաջացուցած էր :

Աճուրդին ժամանակն եկաւ. եւ Աղմօտէ գործին զլուծն անցնելով սկսաւ գոչել :

—Թօբլանըն պաղալ մ ուստաւար, Արեւելք մալապաաւը մուհարրիլէրինտէն սէրիլ առեթի, սահիպի էլինտէն սաթլըգ, չէտկին ֆիրրիլիսի վար, քէչի սագալլըսը վար, շաիրի վար, ֆիլոսօֆը վար, միւնէճճիմի վար, տիրլոմաթը վար, գուպպէլի արգաւաշնա վարան, օթուդ կիւն աճըղա տաեանան, գրք կիւն բարաղը կէղէն, վէհասը կէօղլիլլիւսիւ պաստօնլուսը՝ թալէքուտէ թօփտան էվէլ մէղաթ, պէ՛շ զուրուշ, պէ՛շ զուրուշ հաւրէճ . . .

—Պէ՛շ պուշուգ :

—Ալթը . . .

—Ալթը զուրուշ . . . ալթը, ալթը. էյ ճանըմ իւտաիւ եօթ մու աղալար, հարրէ՛ճ . . .

Բազմութեան մէջ երկու կանայք, զարմացմամբ այս տարօրինակ աճուրդը կը դիտէին :

—Էպրոս հանըմ, գա՛նայէ օիւրիւ մը իրէք թէլի տէլիլանլըներ շարեր, մէղաթ կընեն կոր, վա՞յ մեղքիս տահա ինչե՛ր պիտի տեսնանք . . .

—Վախ ետվրում վախ. տէր տիրուտանը չուէին զայէր :

—Գա աղէկ միտքս ինկաւ. Բարբենց խապար տայինք աճապ, խենդ կ'ըսն կոր քի մէկը կանան տէ՛րաճիկին տան աէլի, եանի

կայ ետ, ժամ չինած կրկանք:

—Աման ատ տէ՛միր պաշին ալ կարգուելն էր պակաս, մամուս տարիքը կացեր է չամրչնոր ար:

—Կսես ամա ծանր ճէ՛հէզ ունի, տնկածը օղ, մատը մատնի, թեւք պիկէզիկ, ճիտը մէտայիօն, օսկի կօրտոնով սահաթ, կոխը էլ մաս թօքու, սնուէն ալ 150 օսկի ունի:

Այս խօսակցութեան միջոցին վզմօտէ տնկնդ հաստ կը դռէր:

—Էյ ճանրմ ուստաւոր, եէտի դուրոշ... սէքիդ ատէտ մուհարրիր, եէտի՛ գուրուշ հարբէ՛ճ...

Այս միջոցին Եւրոպացի պարոն մ. գալով սկսաւ ածուրդը բարձրացնել, հնամուսնեան ալ սկսան միւս կողմէ աւելցնել:

—Օ՛ն պիր... օ՛ն պիր...

—Եիրմի՛:

—Եիրմի... եիրմի պիր... եիրմի պէ՛շ... հարբէ՛ճ հարբէ՛ճ... եօգ մը աշ գլխը... խալընը կէօր սինեօր սիդաէ դալտ:

Հնամուսնին մէկը Ազմօտէին մօտենալով հարցուց:

—Կու ֆրէնկ տիվանէ օլմալը քի պիր թաղըմ խուրատանը պու ֆիրաթա ալտը:

—Հայ շաշկին ուճուզ պիկէ ալտը, պու միւսիւ հազըր բուպա սաթար Ըշթէյին տիրէթթօրու ալտը:

—Էյ պուլարընէ՛ ետրաճագ:

—Բուպա կիյաիրիպ մօտէլ եաբար, տիւքքեանը էօնիւնէ տիգէր:

—Շունա պաք հիշ ազըլ էտէ մէտիմ:

Մինչդեռ Ազմօտէ կը շաղակըատէր օյսպէս երկու կանայք իրենց խօսակցութիւնը կը շարունակէին:

—Գատա շարխալըն պարխա. նայ մը կ'ենճէրը առաւնէ, ատանը պօղաղ կու գնի:

—Էլ պէթ ինքզինքին կիւզէն. միշ կըլլայ կոր, հէմ չըլլայ նէ կէնէ մէղաթը կուտայ:

Այս գիտողութեան իրաւացի ըլլալը խօստովանելով ինքնին, Ազմօտէի մօտեցայ:

—Պարոն միջնորդ, դեռ ուրիշ ապրանքներ ածուրդի պիտի հանե՞ս:

—Անշուշտ. եթէ ներելի է, նոյն իսկ զքեզ ածուրդի պիտի հանեմ և սակայն լաւ դիտես որ կարգապահ եմ ուստի ամենինչ կարգաւոր, նախ և առաջ ձեռքի ապրանքներս լմնցնեմ որ բարեբախդաբար շատ ալ են:

—Ազմօտէ, դու բարեբաղդաբար ապրանքներ ունիս, ես ալ դշբաղտաբար գործ ունիմ, ուստի առայժմ ի կրկին տեսութիւն:

—Երկրորդ ածուրդիս գտնուէ: Կը գրտնուիմ ըսելով մեկնեցայ վաճառանոցէն:

(Շարունակել)

ԶԱՏԿՈՒԱՆ

Յառաջիկայ Զատիկի տօնին առթիւ Պօլսոյ կողմէն մի քանի տիկնայք՝ ինչպէս կըսէն, Զատիկուան շարխա առնելու համար միացած բերա կերթային. այսու հանդերձ զխաարկը միմիայն Ուստիկ հանըմը պիտի առնելը. միւս տիկնայք, գիտողութեան և զբօսնու համար միայն ընկերացած էին անոր ինչ որ է կամուրջն անցնելով, Գարա քէօյ հասան, և երբ գօմէսիօն խանի առջեւէն կանցնէին, ներսի գոռ ու գոչուսներն լսելով կեցան:

—Ագապի հանըմ, աճապա առ խանին մէջը ի՞նչ կը ծախեն:

—Ներս մանանք հասկանք, հէմ տեսած կըլլանք:

—Վույ հեռու լլլայ իրար կուտեն կոր. դասա մարդը նայեցէք վէրտիվէնէն վար պիտի իյնայ:

—Մա սօդիյինը նայէ, հապի-

րէ ծառքը կը խաղցնէ ու կը պօռայ:

—Վույ Ուստիկ հանըմ, մարդը կը խըղդեն կոր նայէ ամէնն ալ պէն ալտըմ ըսելով վրան ինկան:

—Աման դուրուկ սըվիէ դուրս իյնանք, կլիսա խաղան դարցաւ:

Էյ հայտեցէք աղճիկներ ըսելով, շիտակ թընել գացին և կառքը ճամբայ ելաւ:

—Գա կը վախնամ կոր մարիկ, պիրտէն պիրէ գիշեր էդաւ նէ...

—Ան հիմայ կէնէ կը լուսնայ, մի վախնար խենդ, դուռէլ կըսեն նէ իշտէ ասէ:

—Օխ վառքեզ Աստուած նորէն լուսծաւ մէյմը տուրս իյնալի՛նք:

—Հասանը իշտէ. տեսա՞ր ինչ չարուխ էկաւ:

Վերջապէս թընելէն ելնելով, սկսան բերայի խանութները պրտալի, որոնց ապակիներու ետին դրուած կանացի զարդարանքները տեսնելով մերձկարագրած խմբին՝ ինչպէս կըսեն՝ բերին ջուրը կը վաղէր: Խանութ պանին մէկ, անմիջապէս դուռը բանալով հարցուց:

—Նէ՛ սրատրնըզ մատաւար. ալէա զարիֆ ֆիստանըղլար սօն մօտա շարխալար...

—Ղայէթ աղըր պիր շապկա իստէրիք:

Իչէրի պուեսուրուն ըսելով անմիջապէս խանութ հրամայուց:

—Թիւլլու մ. օլտուն չիչէք լի մի...

—Ագապի հանըմ ի՞նչ կըսես:

—Ինչ կխանամ, շախաւ տուն պիտի դնես, սիրտիդ ուղածը ինտօր կիտնամ:

—Աման առք ալ, հէմ թիւլլի ըլլայ հէմ չիչէք լի:

—Էյ իշտէ տէտիդի կիպի, հէմ թիւլլու օլտուն հէմ չիչէք լի:

—Պաւլօ՛ սիդաէ չօգ կուտթօ վար... սօն մօտա թամ սիդին պաշընըզա իքի հազըր շարկա

վար Պուստուրուն . . շու պիր թա-
նէսի փարիզտէն տիւն կէտի շու
պէրիբի դատիֆէ շարգա տա
իբի սահաթ ալր փարիզտէն կէ-
լէլի . . .

— Ինչ կըսես Սուրբիկ հանրմ,
իմին սիրտս նէֆթի խառնիֆէն
բէք սիրեց, հէմալ փարիզէն դա-
լը տահա էրկու սահաթ է կըսէ .

— Ուստիկ հանրմ մէյմը կոխդ
դիր .

— Տուրուն մատամ էօրսէլէ-
նիր .

— Էյ բէք արւման պան, վրա-
յի խաշին աղւօրութիւնը նայէ .
կիտէս քի սաղ է .

— Միւսիւ պուստուն ֆիյաթը
նէ՞ տիր .

— Պու սոն լադրարը տէօրթ
լիրայա օլուր, էյէր տիւնքի ֆ-
րիզտէն կէլէնի իստէրսէնիլ 3 լի-
րանա տըր .

— Վոյ մարիկ . . բէք սուղ
պան տմա ետիւրըմը եալ է .

— Ինչ կըլլալ ըլլալ սիրտս բէք
սիրեց պիտի առնեմ .

— Տուն կիտէս քէֆը քուկդ է .
ետկը ինծի պան չըսես օր սէ-
պէս էդար առնել տուիր տէյի .

— Միւսիւ չիմտի պուստուն օլա-
ճաղըն սէօլէ տէ ալալըմ .

— Պէն սէօլէտիւմ, սիղ տէ սէօյ-
լէսին .

— Նէ՞ սէօլէսիւմ տէօրթ լիրա
բէք բահալը տըր .

— Հաթընըդ իշիւն ետըմ մէ-
հիտիլէ պրագայըմ .

— Ինչ լիրայա օլմա՞ղ .

— Նէ՞ սէօլէսիւմ տէօրթ մա-
տամ փարիզտէն պիր էշինի կէ-
թիրտէյիմ տէսէն ալթը լիրայա
անճաղ կէլիր .

— Իշտէ ինչ լիրայալա իբի մէ-
հիտիլէ ղիյատէ վէրմէմ .

— Վուլ խելքս կը թագունեմ,
մէկ շարխային աախրտար ալու-
ճով բարա կը տըրուի .

— Էյ տմա բէք սիրտս սիրեց,
2—3 ամիս գիշերներն ալ գեր-
կէֆ կը պանիւմ, իլէ քի աա շաբ-

խան պիտի առնեմ .

— Տուն կիտէս Ուստիկ հա-
նրմ տմա, ինծի մնայ նէ, մէյմը
պաշխա խանութներ ալ նայինք
տէ չը կանոնք նէ աա առնեմ
կուղանք աա կառնեմք .

— Դա մինչեւ էրգանք կանք
նէ, պաշխապին կառնէ. ղայէր
առնեմ ղարիֆ պանը կը մնայ .

— Պագ սիղէ սէօլէյիմ մատամ,
թէքմիլ Պէյօղլու տիւրեանլարէնը
կէզսէն պու մալը պուլամագան .

— Էյ իշտէ 3 լիրա 3 մէհիտիլէ,
ղիյատէ պիր բարա վէրմէմ, վէ-
րիւսէն վէր .

— Սէնին կիւզի հաթըն իշիւն
վէրիյօրսւմ թիւքեանըմա միւշ-
թէրի օլաուրդ տէյի .

— Այս պէս մէկ ոսկի հաղիւ ար-
ժող գիտարկը 3 ոսկի 3 մէհիտի-
լէի առնելով մեկնեցան խանու-
թէն .

ԱՄՆԱՐՈՅԺ

— Այ ալ, ալ .

— Ինչ ունիւ բարեկամ հի-
ւանդ ես .

— Ինչ պիտի ըլլամ կուշտս սար-
սափիլի կերպով կը ցաւի .

— Ժրօտէլի բասթիլ չառնիս .

— Ժրօտէլի վասթան ինչ է .

— Տեսակ մը դեղ է որ ամեն
հիւանդութիւն կը բուժէ եղեր .

— Ինչ կըսես .

— Լրագիրները չես կարդար,
բայրն ալ Ժրօտէլի բասթիլ
կտրեր են .

— Ո՞րեմն ալք լրագիրներէն
մին կլլեմ նէ չըլլա՞ր .

— Բարեկամ կատակը մէկդի,
անմիջապէս գնայ առ ու կլլել
սկսէ .

— Կուշտի ցաւս անցնեմ ըսե-
լով չ. լլայ որ կուրծքի հիւան-
դութեանս փաստէ .

— Կուրծքի հիւանդութիւն ալ
սնիւս . . ինչ երջանիկ ես, Ժի-
րօտէլի բասթիլը կուրծքի հի-
ւանդութեան ալ աղէկ է, Գըլ-
խու ցաւիւր, թորախտի ալ . . .

— Ոտքի կոշիկուս ալ արգեօք
օգուտ կընէ .

— Անշուշտ . . քի մը ալ ոտքիդ
կլլեցնել տուր անմիջապէս կանց-
նի . չես տեսնար լրագիրներն
քի հանուր ժողովրդեան կը կըլ-
լեցնեն թէ՛ յօդագաւի խիթի,
աղուսի ցաւի, շնչարդելու թեան . . .

— Քեզի բան մը ըսեմ, ես կըս-
պասեմ և այդ հիւանդութեանց
ամենքն ալ սկսելէ յետոյ կառ-
նեմ որ տժառն ըլլայ .

— Վերջապէս չիկայ հիւան-
դութիւն մը որ չը բուժէ .

— Արդեօք բանդալօնիս վրայ
ըսեմնէ կը նորի՞ կըսես .

— Անշուշտ . . .

— Ուրեմն հին Բաւտըսիւ մը
ունիմ, աա բասթիլով անմիջա-
պէս նորեմ, եկածը Զատիկ է .

— Մինչեւ հիմայ չը նորեկդ ար-
դէն անմասնիւն է .

— Այդ բասթիլէն Ազգային
գործերու ալ կլլեցնեն նէ օգուտ
չընեն .

— Ազգային գործոց ուրիշ բառ
թիլներ կը կլլեցնեն միշտ .

— Կատակը մէկդի, հիմայ ալդ
բասթիլներու ամենուն ալ հա-
ւատանք պիտի թէ ոչ, մէկ մա-
սին .

— Ամենուն ալ .

— Չեմ կրնար ալք չափ սու-
տերուն բայրին ալ հաւատայ .

— Ինչ միթէ ալդ աղւարա-
րութիւններն սո՞ւտ .

— Անմարտի տեսակ սու-
տեր են որ կարգ մը լիագիրներ
30—40 դուրուշ շահելու համար
ալդ օրինակ փնտասկար տղեր
կը հրատարակեն . որոց կարգէն
է, Պրագիլի վիճակահանութիւ-
նը՝ որ միամիտ ժողովուրդէն
այնչափ ստակ կորզեցին. Պարոն
Ժրօտէլ ալ անշուշտ ստակ վա-
տըկի կը ջանայ, դիմացներ կու-
ղէ բժշկուի, կուղէ մեռնի, իրեն
հոգն է .

ՎԵՐՋԻՆ ԼՈՒՐ

Յառաջիկայ հինգշաբթի օրունէ
Ազգ. Երեսփոխանաց անձրեւոց-
ներ պիտի բաշխուին, զի մի գու-
ցէ ուրբաթ օրն օդն անձրեւոտ
ըլլալով դարձեալ ժողովէն բա-
ցակայ գտնուին .

ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրանկոյոսա, Եեմի Ճամիսե 26

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՕԼ ՔԷՕԲԵՐԻԼ քարչըսընտա — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու Եօլտա — 167

Մեղքիւր Էնգախանէ վէ սրէչար տիւքքեանյարընտա միւ
Սէտատր վէ Էնվաի թէրքիպաթը քիմեշվիյէ վէ Էնգա վէ մուա.
Էնգաթ վէ ալաթի ճէրր-ճիյէ, վէ ալէա ճիւն լաթիդ իլէ չէ ի.ք.
Էն մաամուլ ալաթ ու Էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլինտէ պաղ.
ր, վէ Ֆաւնարդ վէ ինկիլիզ Էնգալարը, սօլֆաթօնըն Էն ալէա
նոթ, Էէրի վէ Էնէպի մաամէն սուլարը, Ֆօթօկրաֆօրար ի.
յիւ թէրքիպաթը քիմեշվիյէ. Պօրտօ շարապլարը, Գօնեազլար,
նոթի իշկիէր, Գօզ ուլու սապուլար, Նէֆիս բուարա, օ տը Գօ.
օնէր, սաչ սուլարը, տիւզկիւնլիւքլէր, վէ սրէչարար իլէ քիմ-
ախանէլէրէ մախսուս ճամ գապլար վէ ալաթ ու Էտէվաթ մէվ.
նուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէնտէ Ֆիրու խթ օլունըր,
Քէզալը մէզքիւր տիւքքեանյարտա մուալէնէի թըպլիյէ տա.
նի իճրա օլունուպ, պաւնա մախսուս օտալարը վար տըր:

Պէյօղլու Էնգախանէսի կէճէլէրի աչ. գ. տըր:

Զէլլ—Պիլճու մէ Էնգա վէ Էմթամըզըն Էն ալէա ճիւնտէն օլ-
որդընր վ բէք Էնգէն Ֆիյաթլա սաթըլտըղընը Տօղթօր Էֆէն-
օիլէրէ վէ բաղպէթլու Էնգալիյէ իլան ու պէլան խտէրիզ:

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԵԻՒՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷ՛ՕՏԱ

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷՈՒԼԻԳ

ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃՃԱՐԸ

Մեղքիւր մաղաղատա կէօզէ վէ ճէրրահըզա միւթէալիդ-Էնվաի ալէաթ
ու Էտէվաթ մէվնուտ տըր:

Էյճի մէ, Եուսուշադ վէ սէրթ լաթիդ տէն (գաուչուտան) մաամուլ
մէվաւտը մի խթէիլիէ, գապըզ պաղլարը, Էն աի շիլինկալար, Էլէք-
թիլը մաքիւնա տըր, միզան իւլ հապ (պարամէթր), միզան իւլ հարարէ
(թէրմօմէթր) վէ Էյի ճիւն կէօզիլըլէր պուլրնմաղատա տըր:

Մ. Բուլ Ֆոյաճեան՝ Էէր Նէվ սըբարըլաթ վէ թամիրաթը Էնգէն Ֆիյաթ
իլէ իճրա վէ տէրէօնտէ իաէր:

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՑԵՏՈՄՍԻ

Լաւագոյն քաւթօնի
վրայ ամէն լեզուաւ կը
պատրաստուի իզին 100
հատը 10 դհէկն. պէտք
ունեցողները պէտք է
գիմեն Գ. Պաղտատլէան
տպարան Յակոբեան խան
թիւ 13 Կ. Պոլիս:

ՉՕՃՈՒԿԼԱՐ ԻԶԻՆ

ՏԱԳԻԳԷՍԻՆՏԷ ԶԷՔԻԼԻՐ ՀԷՐ

ՆԷՎԻ

ՖՕԹՕԿՐԱՖ ՐԷՍԻՄԼԵՐԻ



6 րէսիմ միւնեօն 20 դրուշ:

2 րէսիմ միւնեօն 30 դրուշ:

Բ. ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆ

677 Ն. Գուլէ Գաբուսընտա Ն. 677

Մեղքիւր Ֆօթօկրաֆիաւնէտէ Ֆօ-
թօկրաֆ ալաթ ու Էտէվաթը տախի
Ֆիրուլթ օլունուպ, ուսուլի՝ մէճա-
նէն թարթի խիլիլ:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԵՆ

ՈՆՏՕՆ ՍԱԲԱՆՈՆ

ԻՄԱԿԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ